

343. Н. М. САТИНУ

30 мая 1858. Петербург

Многоуважаемый

Николай Михайлович.

Задумав издать полное собрание Шекспира в русском переводе,¹ обращаюсь к Вам с просьбою уступить мне для этого издания две переведенные Вами пьесы: «Бурю» и «Сон в летнюю ночь».² Этим Вы меня очень обяжете и окажете большую услугу изданию, в котором сильно нуждается русская публика. Ответ потрудитесь мне прислать поскорее (на мое имя в контору «Современника»), потому что если б Вы почему-либо на уступку этих пьес мне не согласились, то я должен буду озаботиться о переводе их вновь.³

Душевно преданный Вам

Ник. Некрасов.

30 мая 1858 СПб.

Примечания

Подлинник: РГАЛИ, ф. 476, оп. 1, № 146, л. 3—4. На почтовом штампе: «Спбург. 3 июня 1858». Написанный рукой Некрасова московский адрес зачеркнут, и неизвестной рукой написан другой: «В Саранск Пензенской губернии. Его благородию Николаю Михайловичу Сатину».

Впервые: РМ, 1902, № 12, с. 175—176.

¹ «Полное собрание драматических произведений Шекспира в переводе русских писателей» было издано Некрасовым и Гербелем в 1865-1868 гг.

² Перевод «Бури», сделанный Сатиным, был опубликован в 1840 г. отдельным изданием; перевод второй пьесы под названием «Сон в Иванову ночь» был напечатан в № 10 «Современника» за 1851 г.

³ Согласие Сатина было получено (см. письма Некрасова к нему от 14 марта и 9 мая 1865 г.).